

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1963 Nr. 60

A. TITEL

*Internationale Koffieovereenkomst, met bijlagen;
New York, 28 september 1962*

B. TEKST

De Engelse tekst van Overeenkomst en bijlagen is geplaatst in *Trb.* 1963, 36.

C. VERTALING

Internationale Koffieovereenkomst, 1962

PREAMBULE

De Regeringen die partij zijn bij deze Overeenkomst,

Zich bewust van de bijzondere betekenis van koffie voor de volkshuishouding van vele landen die grotendeels van dit produkt afhankelijk zijn voor hun inkomsten uit export en, in verband daarmee, voor de verdere tenuitvoerlegging van hun ontwikkelingsprogramma's op sociaal en economisch gebied;

Overwegende dat nauwe internationale samenwerking bij de afzet van koffie de verbreding van de economische basis, alsmede de ontwikkeling, van de koffie-producerende landen ten goede zal komen, en derhalve zal bijdragen tot versterking van de politieke en economische banden tussen producenten en verbruikers;

Gronden aanwezig achtend voor een blijvende verstoring van het evenwicht tussen productie en verbruik, de vorming van drukkende voorraden, alsmede voor sterke prijsschommelingen die schadelijk kunnen zijn zowel voor de producenten als de verbruikers; en

Ervan uitgaande dat, bij het ontbreken van internationale maatregelen, in deze situatie geen verbetering kan worden gebracht door de normale op de markt werkzame krachten,

Zijn als volgt overeengekomen:

HOOFDSTUK I — DOELSTELLINGEN

Artikel 1

Doelstellingen

De doelstellingen van de Overeenkomst zijn:

(1) het verkrijgen van een redelijk evenwicht tussen vraag en aanbod op een basis die de verbruikers een voldoende aanvoer van koffie en de producenten afzetmarkten voor koffie tegen redelijke prijzen zal verzekeren, en die voor lange tijd het evenwicht tussen productie en verbruik zal herstellen;

(2) de ernstige moeilijkheden te verlichten welke het gevolg zijn van drukkende overschotten en onmatig sterke schommelingen in de koffieprijsen ten nadele zowel van de producenten als van de verbruikers;

(3) bij te dragen tot de ontwikkeling van produktiebronnen en tot de bevordering en instandhouding van de werkgelegenheid en de inkomens in de lid-staten, waardoor redelijke lonen, een hogere levensstandaard en betere arbeidsvoorwaarden kunnen worden verkregen;

(4) te helpen bij het verhogen van de koopkracht van de koffie-exporterende landen door de prijzen op een redelijk niveau te houden en door het verbruik op te voeren;

(5) het koffieverbruik met alle mogelijke middelen te stimuleren; en

(6) in het algemeen, met het oog op het verband tussen de handel in koffie en de economische stabiliteit van de afzetgebieden voor industrieproducten, de internationale samenwerking op het gebied van wereld-koffieproblemen te bevorderen.

HOOFDSTUK II — DEFINITIES

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van de Overeenkomst wordt verstaan onder:

(1) „Koffie”: de bonen en bessen van de koffieboom, hetzij in de hoornschil, ongebrand of gebrand, en tevens gemalen, cafeïnevrije, vloeibare en oplosbare koffie. Onder deze benamingen moet worden verstaan:

- (a) onder „ongebrende koffie”: alle koffie in boonvorm vóór het branden;
 - (b) onder „koffiebessen”: de complete vrucht van de koffieboom; om het equivalent van koffiebessen ten opzichte van ongebrande koffie te vinden, dient het netto gewicht van de gedroogde koffiebessen met 0,50 te worden vermenigvuldigd;
 - (c) onder „koffie in de hoornschil”: de ongebrande koffieboom in de hoornschil; om het equivalent van koffie in de hoornschil ten opzichte van ongebrande koffie te vinden, dient het netto gewicht van de koffie in de hoornschil met 0,80 te worden vermenigvuldigd;
 - (d) onder „gebrande koffie”: koffie welke gebrand is, onverschillig tot welke graad, tevens gemalen koffie; om het equivalent van gebrande koffie ten opzichte van ongebrande koffie te vinden, dient het netto gewicht van gebrande koffie met 1,19 te worden vermenigvuldigd;
 - (e) onder „caffeïne-vrije koffie”: ongebrande, gebrande of oplosbare koffie waaraan caffeïne is onttrokken; om het equivalent van caffeïne-vrije koffie ten opzichte van ongebrande koffie te vinden, dient het netto gewicht van de caffeïne-vrije koffie in ongebrande, gebrande of oplosbare vorm met onderscheidenlijk 1,00, 1,19 of 3,00 te worden vermenigvuldigd;
 - (f) onder „vloeibare koffie”: de in water oplosbare vaste bestanddelen afkomstig van gebrande koffie en in vloeibare vorm gebracht; om het equivalent van vloeibare koffie ten opzichte van ongebrande koffie te vinden, dient het netto gewicht van de gedroogde vaste koffie-bestanddelen in de vloeibare koffie met 3,00 te worden vermenigvuldigd;
 - (g) onder „oplosbare koffie”: de gedroogde in water oplosbare vaste bestanddelen afkomstig van gebrande koffie; om het equivalent van oplosbare koffie ten opzichte van ongebrande koffie in ongebrande, gebrande of oplosbare vorm met onderscheidenlijk 1,00, 1,19 of 3,00 te worden vermenigvuldigd;
- (2) „Baal”: 60 kilogram of 132,276 pounds ongebrande koffie; onder „ton”: een metrieke ton van 1.000 kilogram of 2.204,6 pounds; en onder „pound”: 453,597 gram.
- (3) „Koffiejaar”: de periode van één jaar, van 1 oktober tot en met 30 september; en onder „eerste koffiejaar”: het koffiejaar dat op 1 oktober 1962 aanvangt.
- (4) „Uitvoer van koffie”: tenzij anders bepaald in artikel 38, iedere verscheping van koffie welke het grondgebied van het land waar de koffie werd verbouwd verlaat.

(5) „Organisatie”, „Raad” en „Comité”: onderscheidenlijk de Internationale Koffieorganisatie, de Internationale Koffieraad en het Uitvoerend Comité, ingesteld ingevolge artikel 7 van de Overeenkomst.

(6) „Lid”: een Verdragsluitende Partij; een niet-zelfstandig gebied of niet-zelfstandige gebieden die ingevolge artikel 4 als een afzonderlijk lid, onderscheidenlijk afzonderlijke leden, moet(en) worden aangemerkt; of twee of meer Verdragsluitende Partijen of niet-zelfstandige gebieden, of beide, die aan de Organisatie deelnemen als een ledengroep ingevolge artikel 5 of 6.

(7) „Exporterend lid” of „exporterend land”: onderscheidenlijk een lid of een land dat een netto exporteur van koffie is, d.w.z. welks uitvoer zijn invoer overtreft.

(8) „Importerend lid” of „importerend land”: onderscheidenlijk een lid of een land dat een netto importeur van koffie is, d.w.z. welks invoer zijn uitvoer overtreft.

(9) „Producerend lid” of „producerend land”: onderscheidenlijk een lid of een land dat koffie verbouwt in voor de handel van betekenis zijnde hoeveelheden.

(10) „Verdeelde eenvoudige meerderheid van stemmen”: een meerderheid van de stemmen die door de aanwezige stem uitbrengende exporterende leden zijn uitgebracht, en een meerderheid van de stemmen die door de aanwezige stem uitbrengende importerende leden zijn uitgebracht, afzonderlijk geteld.

(11) „Verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen”: een meerderheid van twee-derde van de stemmen die door de aanwezige stem uitbrengende exporterende leden zijn uitgebracht, en een meerderheid van twee-derde van de stemmen die door de aanwezige stem uitbrengende importerende leden zijn uitgebracht, afzonderlijk geteld.

(12) „Inwerkingtreding”: de datum waarop de Overeenkomst, hetzij voorlopig, hetzij definitief, voor de eerste maal in werking treedt, behoudens waar het zinsverband een andere uitleg vereist.

HOOFDSTUK III — LIDMAATSCHAP

Artikel 3

Lidmaatschap van de Organisatie

Lid van de Organisatie zijn alle Overeenkomstsluitende Partijen, alsmede die van hen afhankelijke gebieden waartoe de Overeenkomst zich ingevolge lid (1) van artikel 67 uitstrekt, tenzij ingevolge artikel 4, 5 of 6 anders wordt bepaald.

Artikel 4

Afzonderlijk lidmaatschap met betrekking tot niet-zelfstandige gebieden

Elke Overeenkomstsluitende Partij die een netto importeur van koffie is kan te allen tijde, door middel van een daartoe strekkende kennisgeving ingevolge lid (2) van artikel 67, verklaren dat zij afzonderlijk aan de Organisatie deelneemt met betrekking tot alle van haar afhankelijke gebieden welke netto importeurs van koffie zijn, en door haar met name worden genoemd. In dat geval zullen het moederland en zijn niet genoemde niet-zelfstandige gebieden als één enkel lid worden beschouwd, en zullen de met name genoemde niet-zelfstandige gebieden daarvan, hetzij afzonderlijk of gezamenlijk, al naar gelang de kennisgeving vermeldt, als afzonderlijke leden worden beschouwd.

Artikel 5

Groepslidmaatschap bij toetreding tot de Organisatie

(1) Twee of meer Overeenkomstsluitende Partijen welke netto exporteurs van koffie zijn, kunnen, door middel van een daartoe strekkende kennisgeving aan de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties bij de nederlegging van hun akten van bekrachtiging, onderscheidenlijk toetreding, alsmede aan de Raad op diens eerste zitting, verklaren dat zij als ledengroep tot de Organisatie toetreden. Een niet-zelfstandig gebied waartoe de Overeenkomst zich ingevolge lid (1) van artikel 67 uitstrekt, kan deel van zulk een ledengroep uitmaken, indien de Regering van de staat welke de internationale betrekkingen van dat gebied behartigt, daarvan ingevolge lid (2) van artikel 67 kennisgeving heeft gedaan. Zulke Overeenkomstsluitende Partijen en niet-zelfstandige gebieden moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:

- (a) zij moeten verklaren bereid te zijn verantwoordelijkheid te aanvaarden voor groepsverplichtingen, afzonderlijk en als lid van een groep;
- (b) zij moeten vervolgens ten genoegen van de Raad aantonen dat de groep over de organisatie beschikt, welke nodig is voor de tenuitvoerlegging van een gemeenschappelijk koffiebeleid, en dat zij over de middelen beschikken om, tezamen met de andere leden van de groep, hun verplichtingen ingevolge de Overeenkomst na te komen, en
- (c) zij moeten vervolgens ten genoegen van de Raad aantonen:
 - (i) dat zij in een vroegere internationale koffieovereenkomst als groep erkend zijn geweest; of
 - (ii) dat zij:
 - (a) met betrekking tot koffie een gemeenschappelijk of gecoördineerd commercieel en economisch beleid voeren, en

(b) een gecoördineerd monetair en financieel beleid voeren, alsmede over de organen beschikken nodig voor de tenuitvoerlegging van zulk een beleid, zodat de Raad ervan overtuigd is dat de ledengroep zich voegen kan in de geest van het groepslidmaatschap en de daaraan voor de groep verbonden verplichtingen kan nakomen.

(2) De ledengroep vormt één enkel lid van de Organisatie, behalve dat elk lid van de groep wordt behandeld als ware het een afzonderlijk lid, ten aanzien van alle aangelegenheden welke verband houden met de volgende bepalingen:

- (a) de Hoofdstukken XI en XII;
- (b) de artikelen 10, 11 en 19 van Hoofdstuk IV; en
- (c) artikel 70 van Hoofdstuk XIX.

(3) De Overeenkomstsluitende Partijen en niet-zelfstandige gebieden welke als ledengroep toetreden, bepalen welke Regering of organisatie hen in de Raad zal vertegenwoordigen met betrekking tot alle met de Overeenkomst verband houdende aangelegenheden, met uitzondering van die vermeld in lid (2) van dit artikel.

(4) Het stemrecht van de ledengroep is als volgt geregeld:

- (a) de ledengroep heeft hetzelfde aantal vaste stemmen als een afzonderlijke lid-staat die als een afzonderlijk lid tot de Organisatie toetreedt.

Deze vaste stemmen worden toegewezen aan en uitgebracht door de Regering of de organisatie welke de groep vertegenwoordigt;

- (b) in het geval dat gestemd wordt over enige aangelegenheid verband houdende met de in lid (2) van dit artikel genoemde bepalingen, kunnen de van de ledengroep deel uitmakende leden de hun ingevolde lid (3) van artikel 12 toegewezen stemmen afzonderlijk uitbrengen, als ware elk der leden afzonderlijk lid van de Organisatie, met uitzondering van de vaste stemmen, welke uitsluitend kunnen worden toegewezen aan de Regering of de organisatie welke de groep vertegenwoordigt.

(5) Elke Overeenkomstsluitende Partij, of elk niet-zelfstandig gebied dat deel uitmaakt van een ledengroep kan, door kennisgeving aan de Raad, het lidmaatschap van die groep opzeggen en afzonderlijk lid worden. Deze opzegging wordt van kracht na ontvangst van de kennisgeving door de Raad. In geval van opzegging van het lidmaatschap van een groep, of ingeval een lid van een groep, hetzij door opzegging van het lidmaatschap van de Organisatie of anderszins, ophoudt lid van die groep te zijn, kunnen de overblijvende leden van de groep de Raad verzoeken de groep in stand te houden, waar-

na de groep blijft bestaan, tenzij de Raad het verzoek afwijst. Indien de ledengroep wordt ontbonden, wordt elk voormalig lid van de groep afzonderlijk lid. Een lid dat heeft opgehouden lid van een groep te zijn, mag, zolang de Overeenkomst van kracht blijft, niet opnieuw lid van een groep worden.

Artikel 6

Later groepslidmaatschap

Twee of meer exporterende leden kunnen, op elk oogenblik nadat de Overeenkomst ten aanzien van hen van kracht is geworden, de Raad verzoeken een ledengroep te mogen vormen. De Raad willigt dit verzoek in als hij de zekerheid heeft dat de leden een verklaring hebben afgelegd, en hebben aangetoond dat aan de voorwaarden omschreven in lid (1) van artikel 5 is voldaan. Nadat zulk een verzoek is ingewilligd, zijn voor de ledengroep de bepalingen van de leden (2), (3), (4) en (5) van dat artikel van kracht.

HOOFDSTUK IV — ORGANISATIE EN BESTUUR

Artikel 7

Instelling, zetel en structuur van de Internationale Koffieorganisatie

(1) De Internationale Koffieorganisatie wordt hierbij ingesteld ter uitvoering van de bepalingen van de Overeenkomst en ter uitoefening van het toezicht op de toepassing daarvan.

(2) De zetel van de Organisatie is in Londen gevestigd.

(3) De werkzaamheden van de Organisatie worden verricht door de Internationale Koffieraad en door het Uitvoerende Comité, de Uitvoerende Directeur en het personeel van de Raad.

Artikel 8

Samenstelling van de Internationale Koffieraad

(1) De hoogste autoriteit van de Organisatie is de Internationale Koffieraad, welke wordt gevormd door alle leden van de Organisatie.

(2) Elk lid wordt in de Raad vertegenwoordigd door een vertegenwoordiger en een of meer plaatsvervangers. Een lid kan tevens een of meer adviseurs aanwijzen om zijn vertegenwoordiger of plaatsvervangers te vergezellen.

Artikel 9

Bevoegdheden en functies van de Raad

(1) Alle bevoegdheden door de Overeenkomst verleend, worden uitgeoefend door de Raad, die de bevoegdheid heeft en de functies uitoefent welke nodig zijn om de bepalingen van de Overeenkomst uit te voeren.

(2) De Raad stelt, met verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, de voor de uitvoering van de Overeenkomst nodige en daarmede in overeenstemming zijnde voorschriften vast, met inbegrip van een eigen reglement van orde, alsmede het financiële reglement en het personeelsstatuut van de Organisatie. In zijn reglement van orde kan de Raad voorzien in een werkwijze waardoor hij, zonder bijeen te komen, ten aanzien van bepaalde problemen een beslissing kan nemen.

(3) De Raad houdt eveneens de voor de uitoefening van zijn functies ingevolge de Overeenkomst noodzakelijke registers bij, alsmede andere door hem wenselijk geachte registers, en geeft een jaarverslag uit.

Artikel 10

Verkiezing van de Voorzitter en de Ondervoorzitters van de Raad

(1) Voor ieder koffiejaar kiest de Raad een Voorzitter en een eerste, een tweede en een derde Ondervoorzitter.

(2) In het algemeen worden zowel de Voorzitter als de eerste Ondervoorzitter gekozen uit de vertegenwoordigers van de exporterende leden, of uit de vertegenwoordigers van de importerende leden, terwijl de tweede en de derde Ondervoorzitter worden gekozen uit de vertegenwoordigers van de andere categorie leden; deze functies worden elk koffiejaar beurtelings vervuld door de twee categorieën leden.

(3) Noch de Voorzitter, noch een der als Voorzitter optredende Ondervoorzitters heeft stemrecht. In zulk een geval zal zijn plaatsvervanger het stemrecht van het lid uitoefenen.

Artikel 11

Zittingen van de Raad

Als algemene regel houdt de Raad tweemaal per jaar gewone zittingen. Hij kan, zo hij daartoe beslist, buitengewone zittingen houden. Buitengewone zittingen worden eveneens gehouden indien dit wordt verzocht door het Uitvoerende Comité, door vijf van de leden of door een of meer leden die tenminste 200 stemmen hebben. De zittingen moeten tenminste dertig dagen van te voren worden aangekondigd, behalve in noodgevallen. De zittingen worden gehouden ter plaatse waar de Organisatie haar zetel heeft, tenzij de Raad anders beslist.

Artikel 12

Stemmen

(1) De exporterende leden hebben te zamen 1000 stemmen en de importerende leden hebben te zamen 1000 stemmen, binnen elke categorie leden — d.w.z. onderscheidenlijk de exporterende en im-

porterende leden — verdeeld overeenkomstig het bepaalde in de volgende leden van dit artikel.

(2) Elk lid heeft vijf vaste stemmen, met dien verstande dat het totale aantal vaste stemmen van elke categorie leden de 150 niet te boven mag gaan. Voor het geval er meer dan dertig exporterende leden of meer dan dertig importerende leden mochten zijn, wordt het aantal vaste stemmen voor elk lid van die categorie leden zodanig gewijzigd, dat het aantal vaste stemmen voor elke categorie leden het maximum van 150 niet overschrijdt.

(3) De overige stemmen van exporterende leden worden onder die leden verdeeld naar evenredigheid van hun onderscheiden basis-uitvoerquota, behoudens dat, indien er gestemd wordt over een aan gelegenheid verband houdende met het in lid (2) van artikel 5 bepaalde, de overige stemmen van een ledengroep onder de leden van die groep worden verdeeld naar evenredigheid van de omvang van de deelneming van ieder lid in de basis-uitvoerquota van de ledengroep.

(4) De overige stemmen van importerende leden worden onder die leden verdeeld naar evenredigheid van de gemiddelde omvang van hun onderscheiden in de loop van het voorafgaande tijdsbestek van drie jaar ingevoerde hoeveelheden koffie.

(5) De verdeling van de stemmen wordt aan het begin van elk koffiejaar door de Raad vastgesteld, en blijft gedurende dat jaar van kracht, behoudens het in lid (6) van dit artikel bepaalde.

(6) De Raad regelt de herverdeling van de stemmen krachtens dit artikel, indien er verandering komt in het aantal leden van de Organisatie, of indien een lid in zijn stemrecht wordt geschorst of hersteld krachtens het bepaalde in de artikelen 25, 45 of 61.

(7) Geen enkel lid heeft meer dan 400 stemmen.

(8) Er zijn geen gedeelde stemmen.

Artikel 13

Gang van zaken bij het stemmen in de Raad

(1) Elke vertegenwoordiger heeft het recht het aantal stemmen uit te brengen dat het door hem vertegenwoordigde lid heeft; hij kan deze stemmen niet verdelen. Hij kan echter, onafhankelijk van deze stemmen, de stemmen uitbrengen die hij op grond van het in lid (2) van dit artikel bepaalde gerechtigd is uit te brengen.

(2) Elk exporterend lid kan elk ander exporterend lid, en elk importerend lid kan elk ander importerend lid machtigen op elke verandering van de Raad zijn belangen te vertegenwoordigen en zijn recht tot stemmen uit te oefenen. De beperking omschreven in lid (7) van artikel 12 is in dat geval niet van toepassing.

Artikel 14

Beslissingen van de Raad

(1) Alle beslissingen van de Raad worden genomen en alle aanbevelingen worden gedaan met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, tenzij in de Overeenkomst anders wordt bepaald.

(2) De hieronder beschreven procedure geldt ten aanzien van elke handeling verricht door de Raad, welke krachtens de Overeenkomst een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen vereist:

(a) indien geen verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door ten hoogste drie exporterende leden of ten hoogste drie importerende leden, wordt, indien de Raad daartoe besluit met een meerderheid van de aanwezige leden en met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, het voorstel binnen 48 uur opnieuw in stemming gebracht;

(b) indien wederom geen verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door ten hoogste twee importerende leden of ten hoogste twee exporterende leden, wordt, indien de Raad daartoe besluit met een meerderheid van de aanwezige leden en met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, het voorstel binnen 24 uur opnieuw in stemming gebracht;

(c) indien bij de derde stemming geen verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door één exporterend lid of één importerend lid, wordt het voorstel geacht te zijn aangenomen;

(d) indien de Raad een voorstel niet opnieuw in stemming brengt, wordt het geacht te zijn verworpen.

(3) De leden aanvaarden als bindend alle ingevolge de bepalingen van de Overeenkomst genomen besluiten van de Raad.

Artikel 15

Samenstelling van het Comité

(1) Het Uitvoerende Comité bestaat uit zeven exporterende leden en zeven importerende leden, die voor elk koffiejahr ingevolge artikel 16 worden gekozen. Herverkiezing van de leden is mogelijk.

(2) Elk lid van het Comité benoemt één vertegenwoordiger en een of meer plaatsvervangers.

(3) De Voorzitter van het Comité wordt voor elk koffiejahr door de Raad benoemd en kan opnieuw worden benoemd. Hij is niet stemgerechtigd. Indien een vertegenwoordiger tot Voorzitter wordt benoemd, zal zijn plaatsvervanger het recht hebben in zijn plaats zijn stem uit te brengen.

(4) Gewoonlijk vergadert het Comité daar waar de Organisatie haar zetel heeft, doch het kan ook elders bijeenkomen.

Artikel 16

Verkiezing van het Comité

(1) De exporterende en de importerende leden van het Comité worden in de Raad onderscheidenlijk door de exporterende en de importerende leden van de Organisatie gekozen. De verkiezing binnen elke categorie geschiedt overeenkomstig het bepaalde in de volgende leden van dit artikel.

(2) Elk lid brengt op een enkele kandidaat alle stemmen uit, waarop het recht heeft ingevolge artikel 12. Op een tweede kandidaat kan een lid de stemmen uitbrengen, welke het op grond van het in lid (2) van artikel 13 bepaalde gerechtigd is uit te brengen.

(3) De zeven kandidaten op wie het grootste aantal stemmen is uitgebracht, worden gekozen; bij de eerste stemming wordt evenwel geen kandidaat gekozen, tenzij op hem tenminste 75 stemmen zijn uitgebracht.

(4) Indien ingevolge het in lid (3) van dit artikel bepaalde bij de eerste stemming minder dan zeven kandidaten worden gekozen, worden volgende verkiezingen gehouden, waarbij slechts die leden het recht hebben hun stem uit te brengen, die op geen der gekozen kandidaten hun stem hebben uitgebracht. Bij elke volgende stemming wordt het minimum aantal stemmen dat vereist is om gekozen te worden telkens met vijf verminderd, totdat zeven kandidaten zijn gekozen.

(5) Een lid dat zijn stemmen op geen der gekozen leden heeft uitgebracht wijst, onder inachtneming van het in de leden (6) en (7) van dit artikel bepaalde, zijn stemmen toe aan een van hen.

(6) Een lid wordt geacht het aantal stemmen op zich te hebben verenigd, dat oorspronkelijk bij zijn verkiezing op hem is uitgebracht en daarenboven het aantal aan hem toegewezen stemmen, met dien verstande dat het totale aantal stemmen op geen der gekozen leden uitgebracht de 499 overschrijdt.

(7) Indien het aantal op een gekozen lid uitgebracht geachte stemmen het getal 499 overschrijdt, bepalen de leden die op een aldus gekozen lid hebben gestemd of dit lid hun stemmen hebben toegewezen, onder elkaar dat een of meer van hun stemmen aan dat lid zullen onttrekken en deze aan een ander gekozen lid zullen toewijzen of opnieuw toewijzen, zodat het aantal op elk gekozen lid verenigde stemmen het maximum van 499 niet te boven gaat.

Artikel 17

Bevoegdheden van het Comité

(1) Het Comité is verantwoording verschuldigd aan en staat onder de algemene leiding van de Raad.

(2) De Raad kan, bij een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, de uitoefening van één of meer of al zijn bevoegdheden, met uitzondering van de hierna genoemde, overdragen aan het Comité:

- (a) de jaarlijkse verdeling van de stemmen op grond van lid (5) van artikel 12;
- (b) de goedkeuring van de administratieve begroting en vaststelling van de bijdragen op grond van artikel 24;
- (c) de vaststelling van de quota op grond van de Overeenkomst;
- (d) de uitvaardiging van maatregelen die zijn gericht op het doen naleven van de bepalingen van de Overeenkomst met uitzondering van die welke automatisch worden toegepast;
- (e) de schorsing van een lid in zijn stemrecht op grond van artikel 45 of 61;
- (f) de vaststelling der na te streven productiecijfers van de afzonderlijke landen, alsmede die van de wereld in haar geheel op grond van artikel 48;
- (g) de vaststelling van een beleid met betrekking tot voorraden op grond van artikel 51;
- (h) de ontheffing van een lid van zijn verplichtingen op grond van artikel 60;
- (i) het nemen van beslissingen inzake geschillen op grond van artikel 61;
- (j) de vaststelling van voorwaarden voor toetreding op grond van artikel 65;
- (k) een beslissing om de terugtrekking van een lid te eisen op grond van artikel 69;
- (l) de verlenging of beëindiging van de Overeenkomst op grond van artikel 71; en
- (m) het doen van aanbevelingen aan de leden inzake wijzigingen, op grond van artikel 73.

(3) De Raad kan te allen tijde, met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, de overdracht van bevoegdheden aan het Comité intrekken.

Artikel 18

Procedure bij het stemmen in het Comité

(1) Ieder lid van het Comité heeft het recht het aantal stemmen uit te brengen dat het ontvangen heeft overeenkomstig de leden (6)

en (7) van artikel 16. Er wordt niet bij volmacht gestemd. Een lid mag zijn stemmen niet splitsen.

(2) Voor alle door het Comité te verrichten handelingen is dezelfde meerderheid vereist als vereist zou zijn, wanneer de Raad deze handeling zou verrichten.

Artikel 19

Quorum voor de Raad en het Comité

(1) Voor het quorum van een vergadering van de Raad is vereist de aanwezigheid van een meerderheid van de leden die een verdeelde twee-derde meerderheid van het totale aantal stemmen vertegenwoordigen. Wanneer er geen quorum is op de dag waarop de opening van een zitting van de Raad zal plaats hebben, of wanneer er in de loop van een zitting van de Raad op drie opeenvolgende vergaderingen geen quorum is, wordt de Raad zeven dagen later bijeengeroepen; op die dag en gedurende het verdere verloop van die zitting is voor het quorum vereist de aanwezigheid van een meerderheid van de leden die een verdeelde enkelvoudige meerderheid van de stemmen vertegenwoordigen. Vertegenwoordiging overeenkomstig lid (2) van artikel 13 wordt als aanwezigheid beschouwd.

(2) Voor het quorum voor een vergadering van het Comité is vereist een meerderheid van de leden die een verdeelde twee-derde meerderheid van het totale aantal stemmen vertegenwoordigen.

Artikel 20

De Uitvoerende Directeur en het Personeel

(1) De Raad benoemt de Uitvoerende Directeur op aanbeveling van het Comité. De voorwaarden waaraan de te benoemen Uitvoerende Directeur moet voldoen worden vastgesteld door de Raad en moeten overeenstemmen met die welke gelden voor overeenkomstige ambtenaren van soortgelijke intergouvernementele organisaties.

(2) De Uitvoerende Directeur is de voornaamste leidinggevende functionaris van de Organisatie en is verantwoordelijk voor de vervulling van alle met de uitvoering van de Overeenkomst verband houdende werkzaamheden.

(3) De Uitvoerende Directeur benoemt het personeel overeenkomstig door de Raad vastgestelde voorschriften.

(4) Noch de Uitvoerende Directeur, noch enig lid van het personeel mag enig financieel belang hebben bij de koffiecultuur, de koffiebewerking of -verwerking, de koffiehandel of het koffievervoer.

(5) Bij de vervulling van hun werkzaamheden mogen de Uitvoerende Directeur en het personeel niet trachten opdrachten te verkrijgen of deze te ontvangen van enig lid of van enige andere autoriteit buiten de Organisatie. Zij dienen zich te onthouden van hande-

lingen die schade zouden kunnen doen aan hun positie als internationale ambtenaren die alleen aan de Organisatie verantwoording verschuldigd zijn. Ieder lid verbindt zich het uitsluitend internationaal karakter van de taak van de Uitvoerende Directeur en het personeel te eerbiedigen en niet te trachten hen te beïnvloeden bij de vervulling van die taak.

Artikel 21

Samenwerking met andere organisaties

De Raad kan alle regelingen treffen die hij wenselijk acht voor het raadplegen van, en de samenwerking met, de Verenigde Naties en de gespecialiseerde organisaties en andere daarvoor in aanmerking komende intergouvernementele organisaties. De Raad kan deze organisaties en alle andere organisaties die zich met koffie bezighouden, uitnodigen waarnemers naar zijn vergaderingen te zenden.

HOOFDSTUK V — VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN

Artikel 22

Voorrechten en immuniteiten

(1) Op het grondgebied van ieder lid bezit de Organisatie, voor zover dit verenigbaar is met de wetten van dit lid, de voor de uitoefening van haar functies ingevolge de Overeenkomst nodige wettelijke bevoegdheden.

(2) De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland verleent vrijstelling van belasting op de salarissen die door de Organisatie aan haar personeel worden betaald, met dien verstande dat deze vrijstelling niet van toepassing behoeft te zijn op personen die de nationaliteit van dat land bezitten. Zij verleent eveneens vrijstelling van belasting op de middelen, het inkomen en andere eigendommen van de Organisatie.

HOOFDSTUK VI — FINANCIËN

Artikel 23

Financiën

(1) De uitgaven voor delegaties naar de Raad, vertegenwoordigers in het Comité en vertegenwoordigers in een commissie van de Raad of het Comité zullen worden gedragen door de desbetreffende regeringen.

(2) De andere uitgaven die nodig zijn voor de uitvoering van de Overeenkomst worden betaald uit jaarlijkse contributies van de leden, waarvoor deze overeenkomstig artikel 24 worden aangeslagen.

(3) Het boekjaar van de Organisatie valt samen met het koffiejaar.

Artikel 24

Het vaststellen van de begroting en de contributies

(1) Gedurende de tweede helft van ieder boekjaar keurt de Raad de administratieve begroting van de Organisatie voor het volgende boekjaar goed en stelt de bijdrage van ieder lid tot de begroting vast.

(2) De bijdrage van ieder lid tot de begroting van ieder boekjaar wordt bepaald naar de verhouding waarin het aantal van zijn stemmen op de datum waarop de begroting voor dat boekjaar wordt goedgekeurd, staat tot het totale aantal stemmen van de leden. Wanneer er echter aan het begin van het boekjaar waarvoor de contributies worden vastgesteld verandering optreedt in de verdeling van de stemmen onder de leden overeenkomstig de bepalingen van lid (5) van artikel 12, zullen deze contributies voor dat jaar naar verhouding worden aangepast. Bij het vaststellen van contributies worden de stemmen van ieder lid berekend zonder acht te slaan op een eventuele opschorting van het stemrecht van een lid of een daaruit voortvloeiende herverdeling van stemmen.

(3) De eerste contributie van een lid dat tot de Organisatie toetreedt, nadat de Overeenkomst in werking is getreden, wordt door de Raad vastgesteld op basis van het aantal stemmen dat dit lid zal krijgen en het overblijvende tijdvak in het lopende boekjaar, maar de bedragen die voor andere leden voor het lopende boekjaar zijn vastgesteld, worden niet gewijzigd.

(4) Wanneer de Overeenkomst meer dan acht maanden vóór het begin van het eerste volle boekjaar van de Organisatie in werking treedt, keurt de Raad op zijn eerste zitting een administratieve begroting goed, die alleen geldt voor het tijdvak tot het begin van het eerste volledige boekjaar. Anders heeft de eerste administratieve begroting zowel betrekking op de beginperiode als op het eerste volle boekjaar.

Artikel 25

Betaling van contributies

(1) De bijdragen tot de administratieve begroting voor ieder boekjaar worden betaald in vrij-inwisselbare munt; zij zijn verschuldigd op de eerste dag van dat boekjaar.

(2) Wanneer een lid zijn volledige bijdrage tot de administratieve begroting niet betaalt binnen zes maanden na de datum waarop deze verschuldigd is, worden zowel zijn stemrecht in de Raad als zijn recht om zijn stemmen in het Comité te laten uitbrengen opgeschort, tot deze contributie betaald is. Tenzij echter de Raad zulks bij een verdeelde twee-derde meerderheid besluit, zal dit lid zijn andere rechten niet verliezen, noch van enige van zijn verplichtingen ingevolge de Overeenkomst ontheven worden.

(3) Ieder lid wiens stemrecht is opgeschort, hetzij ingevolge lid (2) van dit artikel of ingevolge artikel 45 of 61, blijft evenwel verantwoordelijk voor de betaling van zijn contributie.

Artikel 26

Accountantscontrole en publikatie

Zo spoedig mogelijk na het einde van ieder boekjaar moet een door derden afgegeven accountantsverklaring van de ontvangsten en uitgaven gedurende dat boekjaar voor goedkeuring en publikatie aan de Raad worden aangeboden.

HOOFDSTUK VII — REGELING VAN DE UITVOER

Artikel 27

Algemene verplichtingen van de leden

(1) De leden verbinden zich hun handelsbeleid zodanig te voeren dat de doeleinden die in artikel 1 en in het bijzonder in lid (4) van dat artikel worden vermeld, verwezenlijkt kunnen worden. Zij zijn van mening, dat het wenselijk is de Overeenkomst op zodanige wijze uit te voeren, dat het reële inkomen verkregen door de uitvoer van koffie geleidelijk kan worden verhoogd ten einde dit in harmonie te brengen met hun deviezenbehoefte ter ondersteuning van hun programma's voor sociale en economische ontwikkeling.

(2) Ten einde deze doeleinden te verwezenlijken door het vaststellen van quota zoals in dit Hoofdstuk is voorzien en door op andere wijze de bepalingen van deze Overeenkomst tot uitvoering te brengen, komen de leden overeen dat het noodzakelijk is ervoor zorg te dragen dat het algemene peil der koffieprijsen niet zal dalen beneden het algemene peil van deze prijzen in 1962.

(3) De leden zijn het er verder over eens, dat het wenselijk is voor consumentenprijzen zorg te dragen, die billijk zijn en die een wenselijk geachte stijging in de consumptie niet in de weg zullen staan.

Artikel 28

Basis-uitvoerquota

(1) Gedurende de eerste drie koffie jaren krijgen, met ingang van 1 oktober 1962, de in Bijlage A vermelde exporterende landen de in deze Bijlage vermelde basis-uitvoerquota toegewezen.

(2) Gedurende de laatste zes maanden van het koffiejaar dat op 30 september 1965 eindigt, onderwerpt de Raad de in Bijlage A vermelde basis-uitvoerquota aan een onderzoek met het doel om deze bij de algemene markttoestand aan te passen. De Raad kan dan deze quota bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen herzien; indien deze niet worden herzien, blijven de in Bijlage A vermelde basis-uitvoerquota van kracht.

Artikel 29

Quotum van een ledengroep.

Wanneer twee of meer in Bijlage A vermelde landen een leden-groep vormen overeenkomstig artikel 5, worden de voor deze landen in Bijlage A vermelde basis-uitvoerquota opgeteld en wordt, voor de toepassing van de bepalingen van dit Hoofdstuk, het totaal hiervan als enkelvoudig quotum beschouwd.

Artikel 30

Het vaststellen van jaarlijkse uitvoerquota

(1) Minstens 30 dagen vóór het begin van ieder koffiejear neemt de Raad bij twee-derde meerderheid van stemmen een schatting aan van de totale wereldinvoer voor het volgende koffiejear en een schatting van de waarschijnlijke uitvoer van niet-leden.

(2) Op grond van deze schattingen stelt de Raad onmiddellijk daarna jaarlijkse uitvoerquota vast, die voor alle exporterende leden hetzelfde percentage moeten zijn van de in Bijlage A vermelde basis-uitvoerquota. Voor het eerste koffiejear wordt dit percentage gesteld op 99, met inachtneming van het bepaalde in artikel 32.

Artikel 31

Het vaststellen van driemaandelijke uitvoerquota

(1) Onmiddellijk na het vaststellen van de jaarlijkse uitvoerquota stelt de Raad voor ieder uitvoerend lid driemaandelijke uitvoerquota vast met het doel het aanbod gedurende het gehele koffiejear in redelijk evenwicht met de geschatte vraag te houden.

(2) Deze quota moeten 25% van het jaarlijkse uitvoerquotum van ieder lid gedurende het koffiejear zo dicht mogelijk benaderen. Geen lid mag meer uitvoeren dan 30% in het eerste kwartaal, 60% in de eerste twee kwartalen en 80% in de eerste drie kwartalen van het koffiejear. Wanneer de uitvoer van een lid in één kwartaal minder bedraagt dan zijn quotum voor dat kwartaal, wordt het verschil opgeteld bij zijn quotum voor het volgende kwartaal van dat koffiejear.

Artikel 32

Aanpassing van jaarlijkse uitvoerquota

Wanneer de markttoestand zulks vereist, kan de Raad de quotapositie aan een onderzoek onderwerpen en wijziging aanbrenge in het percentage van de basis-uitvoerquota dat ingevolge lid (2) van artikel 30 wordt vastgesteld. Hierbij houdt de Raad er rekening mede, dat er leden kunnen zijn die niet in staat zijn hun quotum te vervullen.

Artikel 33

Kennisgeving van het niet vervullen van quota

(1) De exporterende leden verbinden zich de Raad aan het eind van de achtste maand van het koffiejaar of, indien de Raad zulks verzoekt, op latere data, mede te delen, of zij voldoende koffie beschikbaar hebben om hun gehele quotum voor dat jaar te vervullen.

(2) De Raad houdt rekening met deze kennisgevingen bij zijn beslissing of het peil van de uitvoerquota al dan niet, overeenkomstig artikel 32, zal worden aangepast.

Artikel 34

Aanpassing van driemaandelijke uitvoerquota

(1) De Raad wijzigt in de in dit artikel beschreven omstandigheden de driemaandelijke uitvoerquota die voor ieder lid volgens lid (1) van artikel 31 zijn vastgesteld.

(2) Wanneer de Raad de jaarlijkse uitvoerquota wijzigt, zoals voorzien in artikel 32, vindt de verandering in dat jaarlijkse quotum haar neerslag in de quota voor het lopende kwartaal en de overblijvende kwartalen, of de overblijvende kwartalen, van het koffiejaar.

(3) Behalve de in het vorige lid bedoelde aanpassing kan de Raad, indien deze van oordeel is, dat de markttoestand zulks vereist, aanpassingen aanbrengen in de lopende en overblijvende driemaandelijke uitvoerquota voor hetzelfde koffiejaar, zonder echter de jaarlijkse uitvoerquota te wijzigen.

(4) Wanneer een uitvoerend lid meent, dat door buitengewone omstandigheden de beperkingen bedoeld in lid (2) van artikel 31 zijn economie waarschijnlijk ernstig zullen benadelen, kan de Raad, op verzoek van dat lid, krachtens artikel 60 de vereiste maatregelen nemen. Het betrokken lid moet dan bewijzen dat zijn economie ernstig wordt benadeeld en voldoende waarborgen geven dat het de prijzen stabiel zal houden. De Raad mag echter in geen geval een lid machtigen meer uit te voeren dan 35% van zijn jaarlijkse exportquotum in het eerste kwartaal, 65% in de eerste twee kwartalen en 85% in de eerste drie kwartalen van het koffiejaar.

(5) Alle leden erkennen, dat belangrijke prijsstijgingen of -dalingen die met korte tussenpozen voorkomen de algemene aan de prijzen ten grondslag liggende tendens ernstig kunnen verstoren, grote bezorgdheid kunnen wekken bij producenten en consumenten en de verwezenlijking van de doelstellingen der Overeenkomst in gevaar kunnen brengen. Wanneer zulke veranderingen in het algemene prijspeil met korte tussenpozen voorkomen, kunnen de leden om een bijeenkomst van de Raad verzoeken, die bij een verdeelde enkelvoudige

meerderheid van stemmen het totale peil van de lopende driemaandelijks' uitvoerquota kan herzien.

(6) Wanneer de Raad van oordeel is, dat een sterke en ongewone stijging of daling van het algemene prijspeil het gevolg is van kunstmatige handelingen op de koffiemarkt door overeenkomsten tussen importeurs of exporteurs of beide, besluit deze bij enkelvoudige meerderheid van stemmen welke corrigerende maatregelen genomen moeten worden om het totale peil van de lopende driemaandelijks' uitvoerquota te herzien.

Artikel 35

Procedure voor het herzien der uitvoerquota

(1) De jaarlijkse uitvoerquota worden vastgesteld en herzien door het basis-uitvoerquotum van ieder lid met hetzelfde percentage te wijzigen.

(2) Algemene wijzigingen in alle driemaandelijks' uitvoerquota die aangebracht zijn ingevolge de leden (2), (3), (5) en (6) van artikel 34, worden naar rato aangebracht in de afzonderlijke driemaandelijks' uitvoerquota overeenkomstig de hiervoor door de Raad vastgestelde regeling. Deze regeling houdt rekening met de verschillende percentages van de jaarlijkse uitvoerquota die de verschillende leden hebben uitgevoerd of gerechtigd zijn in ieder kwartaal van het koffiejaar uit te voeren.

(3) Alle besluiten van de Raad betreffende het vaststellen en herzien van jaarlijkse en driemaandelijks' uitvoerquota ingevolge de artikelen 30, 31, 32 en 34 worden, tenzij anders bepaald, genomen door een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen.

Artikel 36

Het naleven van de bepalingen betreffende de uitvoerquota

(1) Exporterende leden die aan quota onderworpen zijn, moeten de maatregelen aanvaarden, die vereist zijn om de volledige naleving van alle bepalingen van de Overeenkomst betreffende quota te verzekeren. De Raad kan deze leden verzoeken verdere maatregelen te nemen voor een doeltreffende uitvoering van het in de Overeenkomst vastgestelde quotastelsel.

(2) Exporterende leden mogen de hun toegewezen jaarlijkse en driemaandelijks' uitvoerquota niet overschrijden.

(3) Wanneer een exporterend lid zijn quotum voor enigerlei kwartaal overschrijdt, trekt de Raad van een of meer van zijn toekomstige quota een totale hoeveelheid af, die gelijk is aan deze overschrijding.

(4) Wanneer tijdens de werking der Overeenkomst een exporterend lid voor de tweede maal zijn driemaandelijks' quotum overschrijdt trekt de Raad van een of meer van zijn toekomstige quota een totale hoeveelheid af, die gelijk is aan het dubbele dezer overschrijding.

(5) Wanneer een exporterend lid, terwijl de Overeenkomst van kracht is, voor de derde of volgende maal zijn driemaandelijks quotum overschrijdt, trekt de Raad eenzelfde hoeveelheid van het quotum af als bepaald in lid (4) van dit artikel, en bovendien kan de Raad handelen overeenkomstig artikel 69 en eisen, dat zulk een lid zich uit de Organisatie zal terugtrekken.

(6) De quotaverminderingen in gevolge de leden (3), (4) en (5) van dit artikel worden door de Raad toegepast, zodra deze de vereiste inlichtingen heeft ontvangen.

Artikel 37

Overgangsbepalingen betreffende quota

(1) De hoeveelheid koffie na 1 oktober 1962 uitgevoerd, wordt van het jaarlijkse uitvoerquotum van het betrokken exporterende land afgetrokken op de datum waarop de Overeenkomst ten aanzien van dat land in werking treedt.

(2) Wanneer de Overeenkomst na 1 oktober 1962 in werking treedt, wijzigt de Raad, indien hij zulks nodig oordeelt, tijdens zijn eerste zitting de procedure voor het vaststellen van jaarlijkse en driemaandelijkse uitvoerquota betreffende het koffiejaar waarin de Overeenkomst in werking treedt.

Artikel 38

Verscheppingen van koffie uit niet-zelfstandige gebieden

(1) Behoudens lid (2) van dit artikel wordt de verschepping van koffie uit een of meer van de niet-zelfstandige gebieden van een lid naar het moederland of naar een ander van zijn niet-zelfstandige gebieden voor binnenlands verbruik in die gebieden of in enig ander van zijn niet-zelfstandige gebieden, niet als uitvoer van koffie beschouwd en is niet onderworpen aan enigerlei beperking van uitvoerquota met dien verstande, dat het betrokken lid naar het oordeel van de Raad bevredigende regelingen treft met betrekking tot het toezicht op de heruitvoer en andere zaken die naar het oordeel van de Raad op de werking van de Overeenkomst betrekking hebben en die voortvloeien uit de bijzondere betrekkingen tussen het moederland en zijn niet-zelfstandige gebieden.

(2) De handel in koffie tussen een lid en een van zijn niet-zelfstandige gebieden dat, volgens artikel 4 of 5, een afzonderlijk lid van de Organisatie is of deelneemt aan een ledengroep, wordt voor de toepassing van deze Overeenkomst echter als uitvoer van koffie beschouwd.

Artikel 39

Exporterende leden die niet aan quota onderworpen zijn

(1) Een exporterend lid waarvan de gemiddelde jaarlijkse uitvoer van koffie over het voorafgaande driejaarlijkse tijdvak minder was

dan 25.000 zakken, is niet onderworpen aan de quotabepalingen van de Overeenkomst, zolang zijn uitvoer beneden deze hoeveelheid blijft.

(2) Een trustgebied beheerd volgens een trustschapsovereenkomst met de Verenigde Naties waarvan de uitvoer naar andere landen dan de beherende autoriteit niet meer dan 100.000 zakken bedraagt, is niet onderworpen aan de quotabepalingen van de Overeenkomst, zolang de uitvoer uit dat gebied deze hoeveelheid niet te boven gaat.

Artikel 40

Uitvoer die niet ten laste van quota komt

(1) Ten einde de toeneming van het koffieverbruik in bepaalde gebieden met een lage consumptie per hoofd en aanzienlijke mogelijkheden voor uitbreiding te bevorderen, komt, behoudens het bepaalde sub (f) van dit lid, de uitvoer naar in Bijlage B vermelde landen niet ten laste van quota. Aan het begin van het tweede volle koffiejahr na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst en elk jaar daarna, onderwerpt de Raad de lijst aan een onderzoek ten einde vast te stellen of er een of meer landen van afgevoerd moeten worden en kan de Raad, wanneer hij zulks wenselijk acht, dat land of die landen ervan afvoeren. Ten aanzien van de uitvoer naar de in Bijlage B vermelde landen zijn de volgende bepalingen van toepassing:

- (a) Op zijn eerste zitting, en daarna, wanneer hij zulks nodig acht, maakt de Raad een schatting van de invoer voor binnenslands verbruik door de in Bijlage B vermelde landen, na de resultaten van het vorige jaar betreffende de stijging van het koffieverbruik in die landen bestudeerd te hebben en rekening gehouden te hebben met de waarschijnlijke uitwerking van propagandacampagnes en handelsovereenkomsten. Exporterende leden mogen in totaal niet meer naar de in Bijlage B vermelde landen uitvoeren dan de door de Raad vastgestelde hoeveelheid en voor dit doel doet de Raad deze leden opgave van de lopende uitvoer naar die landen. De exporterende leden verstrekken de Raad niet later dan dertig dagen na het eind van iedere maand opgave van alle uitvoer die gedurende die maand naar ieder van de in Bijlage B vermelde landen is geschied.
- (b) De leden moeten alle door de Raad gevraagde statistieken en andere inlichtingen verstrekken ten einde hem behulpzaam te zijn bij het toezicht op de uitvoer van koffie naar de in Bijlage B vermelde landen en het verbruik in die landen.
- (c) De uitvoerende leden trachten zo spoedig mogelijk te onderhandelen over bestaande handelsovereenkomsten met het doel daarin bepalingen op te nemen waarbij de heruitvoer van koffie uit de in Bijlage B vermelde landen naar andere markten voorkomen wordt. De exporterende leden nemen

ook dergelijke bepalingen op in alle nieuwe handelsovereenkomsten en in alle nieuwe verkoopcontracten die niet onder handelsovereenkomsten vallen, onverschillig of deze contracten met particuliere handelaren of met regeringsorganisaties gesloten worden.

- (d) Ten einde te allen tijde toezicht te kunnen uitoefenen op de uitvoer naar de in Bijlage B vermelde landen, kan de Raad besluiten verdere voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals te eisen dat de koffiezakken die voor deze landen bestemd zijn op een bijzondere wijze gemerkt worden en te eisen dat de exporterende leden van deze landen bankgaranties en contractuele garanties ontvangen om heruitvoer naar in Bijlage B vermelde landen te voorkomen. De Raad kan, wanneer hij dit nodig acht, gebruik maken van de diensten van een internationaal erkende wereldorganisatie om te onderzoeken of er onregelmatigheden voorkomen, of om zich te vergewissen van de uitvoer naar in Bijlage B vermelde landen. De Raad zal iedere mogelijke onregelmatigheid ter kennis van de leden brengen.
- (e) De Raad stelt jaarlijks een uitvoerig verslag op over de resultaten die bereikt zijn bij het tot ontwikkeling brengen van koffiemarkten in de in Bijlage B vermelde landen.
- (f) Wanneer koffie, uitgevoerd door een lid naar een in Bijlage B vermeld land, opnieuw wordt uitgevoerd naar een land dat niet in Bijlage B is vermeld, brengt de Raad de overeenkomstige hoeveelheid ten laste van het quotum van dat exporterend lid. Wanneer er weer heruitvoer plaats heeft uit hetzelfde in Bijlage B vermelde land, onderzoekt de Raad het geval en tenzij de Raad constateert dat er verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, kan hij te allen tijde dat land van Bijlage B afvoeren.

(2) De uitvoer van koffiebonen als grondstof voor industriële verwerking voor andere doeleinden dan menselijk verbruik als drank of voedingsmiddel komt niet ten laste van quota, mits de Raad uit door het exporterende lid verschaftte inlichtingen blijkt, dat de koffiebonen inderdaad voor deze andere doeleinden worden gebruikt.

(3) De Raad kan, op verzoek van een exporterend lid, besluiten dat koffieuitvoer door dat lid verricht voor menslievende of andere niet-commerciële doeleinden niet ten laste van zijn quotum komt.

Artikel 41

Zekerstelling van het aanbod

De Raad tracht niet alleen ervoor te zorgen, dat het totale aanbod van koffie in overeenstemming is met de geschatte wereldinvvoer, maar tracht ook te bewerkstelligen, dat voorraden van de soor-

ten, die de verbruikers wensen, beschikbaar zijn. Om dit doel te verwezenlijken kan de Raad bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen besluiten gebruik te maken van alle door hem uitvoerbaar geachte methoden.

Artikel 42

Regionale en interregionale prijsregelingen

(1) Regionale en interregionale prijsregelingen tussen exporterende leden moeten verenigbaar zijn met de algemene doelstellingen van de Overeenkomst en worden bij de Raad geregistreerd. Deze regelingen houden rekening met de belangen van producenten en consumenten en met de doelstellingen van de Overeenkomst. Ieder lid van de Organisatie dat van mening is, dat deze regelingen gevolgen kunnen hebben die niet in overeenstemming zijn met de doelstellingen van de Overeenkomst, kan verzoeken, dat de Raad deze op zijn volgende zitting met de betrokken leden bespreekt.

(2) In overleg met de leden en met elke regionale organisatie waartoe zij behoren, kan de Raad een schaal van prijsverschillen aanbevelen voor verschillende soorten en kwaliteiten koffie, welke de leden door hun prijsbeleid moeten trachten te verwezenlijken.

(3) Wanneer met korte tussenpozen sterke prijschommelingen voorkomen ten aanzien van die soorten en kwaliteiten koffie waarvoor een schaal van prijsverschillen is aangenomen als gevolg van aanbevelingen gedaan krachtens lid (2) van dit artikel, kan de Raad passende maatregelen aanbevelen om de toestand te verbeteren.

Artikel 43

Onderzoek naar markttenissen

De Raad houdt zich voortdurend op de hoogte van de tendensen van de koffiemarkt met het doel een prijsbeleid aan te bevelen, en houdt daarbij rekening met de resultaten die met het quotastelsel van de Overeenkomst bereikt zijn.

HOOFDSTUK VIII — CERTIFICATEN VAN OORSPRONG EN HERUITVOER

Artikel 44

Certificaten van oorsprong en heruitvoer

(1) Iedere uitvoer van koffie van een lid op welks grondgebied de koffie verbouwd is, moet vergezeld zijn van een certificaat van oorsprong, ingericht als aangegeven in Bijlage C, afgegeven door een door dat lid aangewezen bevoegde instelling. Ieder van deze leden bepaalt het aantal afschriften van het certificaat dat het nodig heeft en ieder afschrift draagt een serienummer. Het origineel van het certificaat vergezelt de uitvoerdocumenten en een afschrift wordt

door dat lid aan de Organisatie toegezonden. De Raad verifieert de certificaten van oorsprong, hetzij rechtstreeks, hetzij door middel van een internationaal erkende wereldorganisatie, zodat hij zich te allen tijde kan vergewissen van de hoeveelheden koffie die door ieder lid zijn uitgevoerd.

(2) Iedere heruitvoer van koffie door een lid wordt vergezeld van een certificaat van heruitvoer, verstrekt door een door dat lid aangewezen bevoegde instelling, in een door de Raad vast te stellen vorm, waarin verklaard wordt, dat de desbetreffende koffie werd ingevoerd in overeenstemming met de bepalingen van de Overeenkomst en dat, in voorkomende gevallen, een verwijzing bevat naar het certificaat of de certificaten van oorsprong waarop deze koffie is ingevoerd. Het origineel van het certificaat van heruitvoer moet de documenten voor heruitvoer vergezellen en het heruitvoerende lid doet de Organisatie hiervan een afschrift toekomen.

(3) Ieder lid deelt de Organisatie de namen van de instelling of de instellingen mede, die door dit lid zijn aangewezen om de in de leden (1) en (2) van dit artikel omschreven functies te vervullen. De Raad kan te allen tijde met vermelding van redenen verklaren, dat een door een bepaalde instelling afgegeven certificaat onaanvaardbaar voor hem is.

(4) De leden dienen bij de Organisatie periodieke verslagen in betreffende de invoer van koffie in een door de Raad te bepalen vorm en op door de Raad te bepalen tijdstippen.

(5) De bepalingen van lid (1) van dit artikel worden van kracht uiterlijk drie maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst. De bepalingen van lid (2) worden van kracht op een door de Raad te bepalen datum.

(6) Na de in lid (5) van dit artikel bedoelde data verbiedt ieder lid de invoer van iedere verscheping koffie door enig ander lid die niet vergezeld is van een certificaat van oorsprong of van heruitvoer.

HOOFDSTUK IX — REGELING VAN DE INVOER

Artikel 45

Regeling van de invoer

(1) Ten einde te voorkomen dat exporterende niet-lid-staten hun uitvoer vergroten ten koste van de leden, zijn de volgende bepalingen van kracht betreffende de invoer van koffie door leden uit niet-lid-staten.

(2) Wanneer drie maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst of te eniger tijd daarna de leden van de Organisatie minder dan 95% van de werelduitvoer in het kalenderjaar 1961 vertegenwoordigen, beperkt ieder lid, onverminderd het bepaalde in de leden

(4) en (5) van dit artikel, zijn totale jaarlijkse invoer uit niet-lid-staten als groep tot een hoeveelheid die zijn gemiddelde jaarlijkse invoer uit deze landen als groep gedurende de laatste drie jaren vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst, waarvoor statistieken beschikbaar zijn, niet te boven gaat. Wanneer echter de Raad zulks besluit, kan hij de toepassing van deze beperkingen uitstellen.

(3) Wanneer de Raad op grond van ontvangen inlichtingen tot de conclusie komt dat de uitvoer uit niet-lid-staten als groep de uitvoer van de leden verstoort, kan hij, niettegenstaande het feit dat de leden van de Organisatie 95% of meer van de werelduitvoer in het kalenderjaar 1961 vertegenwoordigen, beslissen dat de beperkingen van lid (2) toegepast zullen worden.

(4) Wanneer de schatting door de Raad van de wereldinvoer volgens artikel 30 voor enigerlei koffiejear minder is dan zijn schatting van de wereldinvoer over het eerste volle koffiejear na de inwerkingtreding van de Overeenkomst, wordt de hoeveelheid die ieder lid uit niet-lid-staten als groep mag invoeren ingevolge de bepalingen van lid (2), in dezelfde verhouding verminderd.

(5) De Raad kan jaarlijks verdere beperkingen van de invoer uit niet-lid-staten aanbevelen, wanneer hij concludeert, dat deze beperkingen nodig zijn ter bevordering van de doelstellingen van de Overeenkomst.

(6) Binnen een maand na de datum waarop beperkingen volgens dit artikel zijn toegepast, verstrekt ieder lid de Raad opgave van de hoeveelheden welke het jaarlijks mag invoeren uit niet-lid-staten als groep.

(7) De verplichtingen omschreven in de voorafgaande leden van dit artikel doen geen afbreuk aan alle hiermee in strijd zijnde bilaterale of multilaterale verplichtingen die importerende leden vóór 1 augustus 1962 met niet-lid-staten hebben aangegaan; met dien verstande, dat ieder importerend lid dat zulke tegenstrijdige verplichtingen heeft deze op zodanige wijze uitvoert dat de tegenstrijdigheid met de verplichtingen omschreven in de voorafgaande leden van dit artikel zoveel mogelijk wordt beperkt, voorts zo spoedig mogelijk maatregelen neemt om zijn verplichtingen in overeenstemming met deze leden te brengen en de Raad de bijzonderheden mededeelt van de tegenstrijdige verplichtingen en van de maatregelen die zijn genomen om de tegenstrijdigheid te beperken of weg te nemen.

(8) Wanneer een importerend lid de bepalingen van dit artikel niet nakomt, kan de Raad bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, zowel zijn stemrecht in de Raad als zijn recht om zijn stemmen in het Comité uit te laten brengen, opschorten.

HOOFDSTUK X — VERMEERDERING VAN HET VERBRUIK

Artikel 46

Propaganda

(1) Onder auspiciën van de Raad wordt een permanent programma ter bevordering van het verbruik van koffie ingesteld. De omvang en de kosten van het programma worden op vaste tijden door de Raad aan een onderzoek onderworpen en goedgekeurd. De importerende leden hebben geen verplichtingen met betrekking tot de financiering van dit programma.

(2) Wanneer de Raad, na de zaak bestudeerd te hebben, hiertoe besluit, stelt hij binnen het kader van het Comité een afzonderlijke commissie van de Organisatie in, de Commissie ter bevordering van het wereldverbruik van koffie genaamd.

(3) Na instelling van de Commissie ter bevordering van het wereldverbruik van koffie zijn de volgende bepalingen van kracht:

- (a) Het reglement van orde van de Commissie, vooral waar dit betrekking heeft op het lidmaatschap, de organisatie en financiële aangelegenheden, wordt door de Raad bepaald. De Commissie bestaat alleen uit leden die bijdragen tot het propagandaprogramma, ingesteld ingevolge lid (1) van dit artikel.
- (b) Bij de vervulling van haar taak stelt de Commissie in ieder land waarin een propagandacampagne gevoerd zal worden een technische commissie in. Alvorens met een propagandacampagne in een lid-staat een aanvang te maken deelt de Commissie de vertegenwoordiger van dat lid in de Raad mede, dat de Commissie zich heeft voorgenomen zulk een campagne te gaan voeren; zij moet hiertoe de toestemming van dit lid verkrijgen.
- (c) De gewone administratieve uitgaven met betrekking tot het vaste personeel van de Commissie, met uitzondering van hun reiskosten voor propagandadoeleinden, komen ten laste van de administratieve begroting van de Organisatie en niet van het propagandafonds van de Commissie.

Artikel 47

Wegneming van belemmeringen voor het verbruik

(1) De leden erkennen, dat het van het grootste belang is zo spoedig mogelijk de grootst mogelijke toeneming van het koffieverbruik tot stand te brengen, in het bijzonder door alle belemmeringen die deze toeneming kunnen vertragen, geleidelijk aan weg te nemen.

(2) De leden bevestigen hun voornemen volledige internationale samenwerking te bevorderen tussen alle landen die koffie in- of uitvoeren.

(3) De leden erkennen, dat er thans maatregelen van kracht zijn die in meerdere of mindere mate de toeneming van het koffieverbruik kunnen belemmeren, in het bijzonder:

- (a) invoerregelingen die op koffie betrekking hebben, zoals preferentiële en andere tarieven, quota, de werking van regeringsmonopolies voor invoer en van officiële aankoopbureaus, en andere administratieve regelingen en handelsgebruiken;
- (b) uitvoerregelingen betreffende directe en indirecte subsidies en andere administratieve regelingen en handelsgebruiken; en
- (c) de toestand van de binnenlandse handel en binnenlandse wettelijke en administratieve bepalingen die het verbruik kunnen beïnvloeden.

(4) De leden erkennen, dat zekere leden blijk hebben gegeven met de bovengenoemde doelstellingen in te stemmen door hun voornemen te kennen te geven de tarieven op koffie te verminderen of door andere maatregelen te nemen om de belemmeringen voor een toeneming van het verbruik weg te nemen.

(5) De leden verbinden zich, rekening houdend met studies die reeds onder auspiciën van de Raad of door andere bevoegde internationale organisaties zijn verricht of nog zullen worden verricht, en met de verklaring die op de bijeenkomst van ministers te Genève op 30 november 1961 werd aangenomen:

- (a) wegen en middelen te zoeken waardoor de belemmeringen van een toeneming van de handel en het verbruik bedoeld in lid (3) van dit artikel geleidelijk aan kunnen worden verminderd en ten slotte, waar dit mogelijk is, weggenomen kunnen worden, of waardoor de gevolgen ervan aanzienlijk kunnen worden verkleind;
- (b) de Raad de resultaten van hun onderzoek mede te delen zodat de Raad, binnen de eerste achttien maanden na de inwerking-treding van de Overeenkomst, de door de leden verstrekte inlichtingen betreffende de gevolgen van deze belemmeringen kan bestuderen en, indien dit wenselijk is, eveneens de maatregelen die erop gericht zijn om de belemmeringen, of de gevolgen daarvan, te verminderen.
- (c) rekening te houden met de resultaten van deze beschouwingen door de Raad bij het nemen van binnenlandse maatregelen en bij voorstellen betreffende maatregelen op het internationale vlak; en

- (d) op de in artikel 72 voorgeschreven zitting de resultaten te bestuderen die door de Overeenkomst zijn bereikt en te onderzoeken in hoeverre het wenselijk is verdere maatregelen te nemen voor het wegnemen van de belemmeringen die de toemering van de handel en het verbruik nog in de weg kunnen staan, er rekening mee houdend in hoeverre de Overeenkomst erin is geslaagd het inkomen van exporterende leden te verhogen en het verbruik te bevorderen.
- (6) De leden verbinden zich in de Raad en in andere hiervoor in aanmerking komende organisaties ieder verzoek te bestuderen, dat wordt ingediend door leden waarvan de economie beïnvloed kan worden door de maatregelen overeenkomstig dit artikel genomen.

HOOFDSTUK XI — REGELING VAN DE PRODUKTIE

Artikel 48

Produktieniveaus

- (1) De producerende leden verbinden zich, zolang de Overeenkomst van kracht is, de koffieproduktie aan te passen aan de hoeveelheid die nodig is voor het binnenlandse verbruik, de uitvoer en de in Hoofdstuk XII bedoelde voorraden.
- (2) Niet later dan een jaar na de inwerkingtreding der Overeenkomst beveelt de Raad, in overleg met de producerende leden, bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, produktieniveaus aan voor ieder van deze leden en voor de wereld als geheel.
- (3) Ieder producerend lid draagt de volle verantwoordelijkheid voor het beleid dat het volgt en de methoden die het toepast om deze niveaus te bereiken.

Artikel 49

Uitvoering van programma's voor de regeling van de produktie

- (1) Ieder producerend lid brengt aan de Raad regelmatig schriftelijk verslag uit over de maatregelen die het heeft genomen, of bezig is te nemen, om de doelstellingen van artikel 48 te verwezenlijken, alsmede over de bereikte resultaten. Op zijn eerste zitting stelt de Raad, bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, een rooster, alsmede procedures vast, voor de indiening en bespreking van deze verslagen. Alvorens opmerkingen te maken of aanbevelingen te doen, pleegt de Raad met de betrokken leden overleg.
- (2) Wanneer de Raad bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen bepaalt, dat een producerend lid binnen twee jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst geen programma heeft aangenomen om zijn produktie aan te passen aan de doelstellingen die door de Raad overeenkomstig artikel 48 zijn aanbevolen, of dat het programma van een producerend lid niet doeltreffend is, kan hij

bij dezelfde meerderheid besluiten dat dit lid geen quotavermeerderingen die uit de toepassing van de Overeenkomst kunnen voortvloeien, zal krijgen. De Raad kan bij dezelfde meerderheid vaststellen welke methoden hij geschikt acht om zich ervan te vergewissen, of de bepalingen van artikel 48 zijn nagekomen.

(3) Op een door de Raad geschikt geacht tijdstip, maar in ieder geval niet later dan tijdens de in artikel 72 bedoelde zitting ter bestudering van de situatie, kan de Raad bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen ingevolge lid (1) van dit artikel, de overeenkomstig lid (2) van artikel 48 aanbevolen produktieniveaus herzien in het licht van de door de producerende leden bij de Raad ingediende verslagen.

(4) Bij de toepassing van de bepalingen van dit artikel onderhoudt de Raad nauw contact met internationale, nationale en particuliere organisaties die belang hebben bij, of verantwoordelijk zijn voor, de financiering, of in het algemeen hulp verlenen voor de ontwikkelingsplannen van de voornaamste producerende landen.

Artikel 50

Medewerking van importerende leden

De importerende leden erkennen, dat het van zeer grote betekenis is de koffieproductie in redelijk evenwicht te brengen met de wereldvraag en verbinden zich derhalve, in zoverre dit verenigbaar is met hun algemeen beleid inzake hulpverlening op het internationale vlak, met de producerende leden samen te werken in hun streven de koffieproductie te beperken. Zij kunnen hulp verlenen op technische, financiële of andere basis en ingevolge bilaterale, multilaterale of regionale akkoorden, aan producerende leden die de bepalingen van dit Hoofdstuk ten uitvoer leggen.

HOOFDSTUK XII — REGELING VAN VOORRADEN

Artikel 51

Beleid inzake de koffievoorraden

(1) Op zijn eerste zitting neemt de Raad maatregelen om zich op de hoogte te stellen van de wereldkoffievoorraden, volgens door de Raad vast te stellen procedures en rekening houdend met de volgende punten: hoeveelheid, landen van oorsprong, plaats van opslag, kwaliteit en toestand. De leden zijn de Raad bij dit onderzoek behulpzaam.

(2) Niet later dan een jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst, stelt de Raad, op grond van de aldus verkregen gegevens en in overleg met de betrokken leden, een beleid inzake deze voorraden vast ten einde de in artikel 48 bedoelde aanbevelingen aan te

vullen en hierdoor de verwezenlijking van de doelstellingen der Overeenkomst te bevorderen.

(3) De producerende leden streven ernaar zoveel als in hun vermogen ligt, het door de Raad vastgestelde beleid ten uitvoer te brengen.

(4) Ieder producerend lid draagt de volle verantwoordelijkheid voor de maatregelen die het neemt om het aldus door de Raad vastgestelde beleid ten uitvoer te brengen.

Artikel 52

Uitvoering van programma's voor de regeling van voorraden

Ieder producerend lid brengt regelmatig schriftelijk verslag uit over de maatregelen die het genomen heeft, of bezig is te nemen, teneinde de doelstellingen van artikel 51 te verwezenlijken, alsmede over de bereikte resultaten. Op zijn eerste zitting stelt de Raad een rooster, alsmede procedures vast voor de indiening en bespreking van deze verslagen. Alvorens opmerkingen te maken of aanbevelingen te doen, pleegt de Raad met de betrokken leden overleg.

HOOFDSTUK XIII — VERDERE VERPLICHTINGEN VAN DE LEDEN

Artikel 53

Overleg en samenwerking met de handel

(1) De Raad wekt de leden op deskundigen in koffieaangelegenheden te raadplegen.

(2) De leden verrichten hun handelingen binnen het kader van de Overeenkomst, rekening houdende met de bestaande handelskanalen.

Artikel 54

Goederenruil

Teneinde te voorkomen dat de algemene prijsstructuur in gevaar wordt gebracht, onthouden de leden zich ervan directe en gesloten (individually linked) ruilhandelstransacties aan te gaan, waarbij koffie op de traditionele markten wordt verkocht.

Artikel 55

Mengsels en vervangingsmiddelen

De leden mogen geen voorschriften in stand houden, krachtens welke andere produkten met koffie moeten worden vermengd, verwerkt of gebruikt om als koffie in de kleinhandel te worden gebracht. De leden streven ernaar de verkoop en de reclame voor produkten

onder de naam van koffie te verbieden, wanneer deze produkten minder dan het equivalent van 90% ongebrande koffie als grondstof bevatten.

HOOFDSTUK XIV — SEIZOENFINANCIERING

Artikel 56

Seizoenfinanciering

(1) Op verzoek van een lid dat ook deelneemt aan een bilaterale, multilaterale, regionale of interregionale overeenkomst op het gebied van de seizoenfinanciering, bestudeert de Raad zulk een overeenkomst teneinde na te gaan of deze verenigbaar is met de verplichtingen van de onderhavige Overeenkomst.

(2) De Raad kan aanbevelingen aan de leden doen om een eventuele tegenstrijdigheid van verplichtingen weg te nemen.

(3) De Raad kan, op grond van inlichtingen verkregen van de betrokken leden en wanneer hij zulks passend en geschikt acht, algemene aanbevelingen doen teneinde de leden die seizoenfinanciering behoeven bij te staan.

HOOFDSTUK XV — INTERNATIONAAL KOFFIEFONDS

Artikel 57

Internationaal koffiefonds

(1) De Raad kan een internationaal koffiefonds oprichten. Het doel van het Fonds is de koffieproductie te helpen beperken ten einde deze in redelijk evenwicht te brengen met de vraag naar koffie en bij te dragen tot de verwezenlijking van de andere doelstellingen van de Overeenkomst.

(2) Bijdragen aan het Fonds geschieden op vrijwillige basis.

(3) Het besluit van de Raad het Fonds op te richten en de aanvaarding van leidende beginselen voor het beheer ervan, worden bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen genomen.

HOOFDSTUK XVI — VOORLICHTING EN STUDIES

Artikel 58

Voorlichting

(1) De Organisatie treedt op als centrum voor de verzameling, uitwisseling en publikatie van:

- (a) statistische gegevens inzake de wereldproductie, de prijzen, de uit- en invoer, de distributie en het verbruik van koffie;
- (b) voor zover zulks wenselijk wordt geacht, technische gegevens inzake de cultuur, de verwerking en het gebruik van koffie.

(2) De Raad kan van de leden alle inlichtingen eisen die hij voor zijn werk nodig acht, zoals regelmatige statistische verslagen over de koffiëproduktie, de in- en uitvoer, distributie, verbruik, voorraden en belasting; er mogen echter geen gegevens worden gepubliceerd die zouden kunnen leiden tot het bekend worden van de handelingen van personen of maatschappijen die koffië produceren, verwerken of op de markt brengen. De leden verschaffen de gewenste inlichtingen in zo uitgebreid en nauwkeurig mogelijke vorm.

(3) Wanneer een lid in gebreke blijft, of moeilijkheden ondervindt, de Raad binnen redelijke termijn de statistische en andere inlichtingen te verschaffen, die deze nodig heeft voor het behoorlijk functioneren van de Organisatie, kan de Raad het betrokken lid verzoeken de redenen voor het niet vervullen van zijn verplichtingen mede te delen. Wanneer blijkt, dat er in dit geval technische bijstand nodig is, kan de Raad de nodige maatregelen nemen.

Artikel 59

Studies

(1) De Raad kan het verrichten van studies bevorderen betreffende de economie van de koffiëproduktie en -distributie, de invloed van regeringsmaatregelen op de produktie en het verbruik van koffië in producerende en consumerende landen, de mogelijkheden voor verhoging van het koffieverbruik voor traditionele en eventueel nieuwe vormen van gebruik, alsmede betreffende de gevolgen van de werking van de Overeenkomst voor producenten en consumenten van koffië, met inbegrip van de ruilvoet.

(2) De Organisatie zet, voor zover zij dit nodig oordeelt, de studies en het onderzoek voort, die vroeger door de Koffiëstudiegroep werden verricht, en verricht periodieke studies over tendensen in en prognoses aangaande de produktie en het verbruik van koffië.

(3) De Organisatie kan nagaan of het uitvoerbaar is minimum normen voor te schrijven voor de uitvoer door leden die koffië produceren. Aanbevelingen in dit opzicht kunnen door de Raad besproken worden.

HOOFDSTUK XVII — ONTHEFFING

Artikel 60

Ontheffing

(1) De Raad kan, bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, een lid ontheffen van een verplichting die, ten gevolge van buitengewone omstandigheden of noodtoestanden, overmacht, grondwettelijke verplichtingen, of internationale verplichtingen ingevolge het Handvest van de Verenigde Naties voor gebieden die volgens het trustschaapsstelsel worden bestuurd:

(a) grote moeilijkheden oplevert;

- (b) dit lid een niet billijke last oplegt; of
 - (c) andere leden een onbillijk of onredelijk voordeel verschaft.
- (2) Wanneer de Raad een lid van een verplichting ontheft, vermeldt hij uitdrukkelijk de voorwaarden waarop en het tijdvak waarvoor het lid van deze verplichting is ontheven.

HOOFDSTUK XVIII — GESCHILLEN EN KLACHTEN

Artikel 61

Geschillen en klachten

(1) Geschillen betreffende de uitlegging of de toepassing van de Overeenkomst die niet door onderhandelingen worden geregeld, worden op verzoek van een lid dat deel heeft aan het geschil naar de Raad verwezen, die hierover beslist.

(2) Wanneer een geschil krachtens lid (1) van dit artikel naar de Raad is verwezen, kan een meerderheid van de leden, of leden die niet minder dan een derde van het totale aantal stemmen bezitten, na de zaak met de Raad besproken te hebben, verlangen dat deze betreffende de onderhavige geschillen de mening vraagt van de commissie van advies bedoeld in lid (3) van dit artikel, alvorens zijn besluit te nemen.

(3) (a) Tenzij de Raad eenparig anders overeenkomt, bestaat de commissie uit:

- (i) twee personen, van wie de een veel ervaring bezit op het gebied waarover het geschil handelt, en van wie de ander groot aanzien geniet en ervaring bezit op juridisch gebied, en die benoemd worden door de exporterende leden;
 - (ii) twee zulke personen die benoemd worden door de importerende leden; en
 - (iii) een voorzitter, eenparig gekozen door de vier personen die ingevolge (i) en (ii) benoemd zijn, of, indien zij geen overeenstemming kunnen bereiken, door de Voorzitter van de Raad.
- (b) Alleen personen uit landen waarvan de Regeringen Partij bij deze Overeenkomst zijn, komen in aanmerking voor lidmaatschap van de commissie van advies.
 - (c) Personen, die in de commissie van advies zijn benoemd, handelen in hun persoonlijke hoedanigheid en niet in opdracht van enige Regering.
 - (d) De uitgaven van de commissie van advies worden door de Raad betaald.

(4) De mening van de commissie van advies wordt, met redenen omkleed, ter kennis gebracht van de Raad die, na alle terzake dienende gegevens bestudeerd te hebben, in het geschil beslist.

(5) Alle klachten omtrent het niet nakomen door een lid van zijn verplichtingen krachtens de Overeenkomst worden op verzoek van het lid dat de klacht indient verwezen naar de Raad, die terzake een beslissing neemt.

(6) Geen lid wordt geacht zijn verplichtingen ingevolge de Overeenkomst niet te zijn nagekomen dan bij een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen. In iedere conclusie dat een lid de Overeenkomst overtreden heeft, wordt van de aard van de overtreding een nauwkeurige omschrijving gegeven.

(7) Wanneer de Raad concludeert, dat een lid de Overeenkomst heeft overtreden, kan hij, onverminderd andere dwangmaatregelen voorzien in andere artikelen van de Overeenkomst, bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, het stemrecht van dat lid in de Raad en zijn recht zijn stemmen in het Comité te laten uitbrengen opschorten, tot het zijn verplichtingen nakomt, of kan de Raad ingevolge artikel 69 eisen, dat dit lid zich terugtrekt.

HOOFDSTUK XIX — SLOTBEPALINGEN

Artikel 62

Ondertekening

Deze Overeenkomst is tot en met 30 november 1962 op het Hoofdkantoor der Verenigde Naties opengesteld voor ondertekening door de Regeringen die uitgenodigd waren de Koffieconferentie der Verenigde Naties van 1962 bij te wonen, en door de Regeringen van de staten die, vóór zij onafhankelijk waren, als niet-zelfstandige gebieden op die Conferentie vertegenwoordigd waren.

Artikel 63

Bekrachtiging

De Overeenkomst wordt door de ondertekenende Regeringen bekrachtigd of aanvaard overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke procedures. De akten van bekrachtiging of aanvaarding worden uiterlijk 31 december 1963 bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd.

Iedere Regering die een akte van bekrachtiging of aanvaarding nederlegt, vermeldt bij deze nederlegging of zij tot de Organisatie toetreedt als exporterend of importerend lid, zoals omschreven in lid (7) en (8) van artikel 2.

Artikel 64

Inwerkingtreding

(1) Deze Overeenkomst treedt tussen de Regeringen die akten van bekrachtiging of aanvaarding hebben nedergelegd in werking, wanneer de Regeringen die ten minste twintig exporterende landen vertegenwoordigen met ten minste 80% van de totale uitvoer in het jaar 1961, zoals vermeld in Bijlage D, en Regeringen die ten minste tien importerende landen vertegenwoordigen met ten minste 80% van de wereldinvoer in hetzelfde jaar, zoals vermeld in dezelfde Bijlage, deze akten hebben nedergelegd. Ten aanzien van iedere Regering die daarna een akte van bekrachtiging, aanvaarding of toetreding nederlegt treedt deze Overeenkomst in werking op de datum van deze nederlegging.

(2) De Overeenkomst kan voorlopig in werking treden. Te dien einde wordt een kennisgeving door een ondertekenende Regering, waarin deze zich verbindt zo spoedig mogelijk overeenkomstig haar grondwettelijke procedure tot bekrachtiging of aanvaarding over te gaan en die uiterlijk 30 december 1963 in het bezit van de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties is, gelijkgesteld met een akte van bekrachtiging of aanvaarding, met dien verstande echter dat een Regering die zulk een kennisgeving doet, de Overeenkomst voorlopig zal toepassen en als voorlopig lid wordt beschouwd, totdat zij haar akte van bekrachtiging of aanvaarding heeft nedergelegd, of tot 31 december 1963, al naar gelang welke datum het eerst valt.

(3) De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties roept de eerste zitting van de Raad bijeen, die binnen 30 dagen na de inwerkingtreding van de Overeenkomst in Londen gehouden wordt.

(4) Onverschillig of de Overeenkomst al dan niet voorlopig in werking is getreden overeenkomstig lid (2) van dit artikel, kunnen, indien zij op 31 december 1963 nog niet definitief overeenkomstig lid (1) in werking is getreden, de Regeringen die vóór of op die datum akten van bekrachtiging of aanvaarding hebben nedergelegd, overleg plegen omtrent wat er in de gegeven omstandigheden gedaan moet worden en kunnen zij met algemeen goedgevonden besluiten, dat zij ten aanzien van hen in werking zal treden.

Artikel 65

Toetreding

De Regering van een land dat lid is van de Verenigde Naties of van een van de gespecialiseerde organisaties en iedere Regering die uitgenodigd was de Koffieconferentie van de Verenigde Naties van 1962 bij te wonen, kan tot deze Overeenkomst toetreden op door de Raad vast te stellen voorwaarden. Bij de vaststelling van deze voorwaarden stelt de Raad, indien zulk een land niet vermeld is in Bij-

lage A, een basis-uitvoerquotum voor dat land vast. Indien zulk een land wel in Bijlage A vermeld is, vormt het daarin vermelde basis-uitvoerquotum het basis-uitvoerquotum voor dat land, tenzij de Raad anders beslist bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen. Iedere Regering die een akte van toetreding nederlegt, vermeldt bij deze nederlegging of zij tot de Organisatie toetreedt als exporterend of importerend lid, zoals omschreven in lid (7) en (8) van artikel 2.

Artikel 66

Voorbehouden

Er mogen geen voorbehouden worden gemaakt ten aanzien van de bepalingen van de Overeenkomst.

Artikel 67

Kennisgevingen ten aanzien van niet-zelfstandige gebieden

(1) Iedere Regering kan, bij de ondertekening of de nederlegging van een akte van aanvaarding, bekrachtiging of toetreding of te eniger tijd daarna, door hiervan aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling te doen, verklaren, dat de Overeenkomst eveneens van toepassing zal zijn op een of meer van de gebieden waarvan zij de internationale betrekkingen behartigt; met ingang van de datum van deze kennisgeving is de Overeenkomst op de daarin vermelde gebieden van toepassing.

(2) Iedere Overeenkomstsluitende Partij die krachtens artikel 4 haar rechten wenst uit te oefenen met betrekking tot een of meer van haar afhankelijke gebieden, of die wenst dat een van haar niet-zelfstandige gebieden zich zal aansluiten bij een krachtens artikel 5 of 6 gevormde ledengroep, kan dit doen door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties hiervan in kennis te stellen bij de nederlegging van haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of toetreding, of te eniger tijd daarna.

(3) Een Overeenkomstsluitende Partij die een verklaring krachtens lid (1) van dit artikel heeft afgelegd kan hierna te allen tijde, door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties hiervan mededeling te doen, verklaren, dat de Overeenkomst niet langer van toepassing is op het in de kennisgeving genoemde gebied, waarna de Overeenkomst met ingang van de datum van deze kennisgeving niet langer op dat gebied van toepassing is.

(4) De Regering van een gebied waarop de Overeenkomst krachtens lid (1) van dit artikel van toepassing is geworden en dat daarna onafhankelijk is geworden, kan binnen 90 dagen na verkrijging van de onafhankelijkheid verklaren, door hiervan aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling te doen, dat het de rechten en verplichtingen van een Partij bij de Overeenkomst heeft aanvaard.

Zij is met ingang van de datum dezer mededeling partij bij de Overeenkomst.

Artikel 68

Vrijwillige uittreding

Vóór 30 september 1963 mag een Overeenkomstsluitende Partij geen mededeling doen van vrijwillige uittreding uit de Overeenkomst. Na die datum kan iedere Overeenkomstsluitende Partij te allen tijde uit de Overeenkomst treden door hiervan schriftelijk kennis te geven aan de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties. De uittreding wordt van kracht 90 dagen na de dag waarop die kennisgeving is ontvangen.

Artikel 69

Gedwongen uittreding

Wanneer de Raad vaststelt, dat een lid zijn verplichtingen in-gevolge de Overeenkomst niet is nagekomen en dat zulks de werking van de Overeenkomst aanzienlijk schaadt, kan hij, bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, eisen, dat dit lid uit de Organisatie treedt. De Raad deelt zulk een beslissing onmiddellijk aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mede. Negentig dagen na de datum van de beslissing van de Raad houdt dit lid op lid van de Organisatie te zijn en wanneer dit lid een Overeenkomst-sluitende Partij is houdt het op partij bij de Overeenkomst te zijn.

Artikel 70

Vereffening met uittredende leden

(1) De Raad stelt de vereffening met een uittredend lid vast. De organisatie behoudt alle bedragen die reeds door een uittredend lid zijn betaald en dit lid behoudt de verplichting alle bedragen die het aan de Organisatie schuldig is op de datum waarop de uittreding van kracht wordt, te betalen; met dien verstande echter dat, indien een Overeenkomstsluitende Partij een wijziging niet kan aanvaarden en derhalve uittreedt of ophoudt deel te nemen aan de Overeenkomst ingevolge lid (2) van artikel 73, de Raad een door hem billijk geacht vereffeningsbedrag kan vaststellen.

(2) Een lid dat is uitgetreden of dat heeft opgehouden deel te nemen aan de Overeenkomst heeft geen recht op enig deel van de opbrengst van een liquidatie of op andere middelen van de Organisatie wanneer de Overeenkomst krachtens artikel 71 wordt beëindigd.

Artikel 71

Werkingsduur en beëindiging

(1) De Overeenkomst blijft van kracht tot het einde van het vijfde volle koffiejaar na haar inwerkingtreding, behalve wanneer zij wordt

verlengd ingevolge lid (2) van dit artikel of eerder beëindigd wordt krachtens lid (3).

(2) De Raad kan, gedurende het vijfde volle koffiejahr na de inwerkingtreding van de Overeenkomst, bij meerderheid van stemmen van de leden die tenminste een verdeelde twee-derde meerderheid van het totale aantal stemmen bezitten, besluiten opnieuw over de Overeenkomst te onderhandelen of deze te verlengen voor een door de Raad vast te stellen termijn.

(3) De Raad kan te allen tijde, bij een meerderheid van stemmen van de leden die tenminste een verdeelde twee-derde meerderheid van het totale aantal stemmen bezitten, besluiten de Overeenkomst te beëindigen. Deze beëindiging wordt van kracht op een door de Raad vast te stellen datum.

(4) Niettegenstaande de beëindiging van de Overeenkomst, blijft de Raad bestaan zolang als nodig is voor de liquidatie van de Organisatie en de financiële afwikkeling, alsmede voor het geven van een bestemming aan haar activa; de Raad bezit gedurende deze tijd de bevoegdheden en verricht de functies die voor deze doeleinden nodig zijn.

Artikel 72

Onderzoek

Teneinde de werking van de Overeenkomst aan een onderzoek te onderwerpen, houdt de Raad een buitengewone zitting gedurende de laatste zes maanden van het koffiejahr dat op 30 september 1965 eindigt.

Artikel 73

Wijzigingen

(1) De Raad kan, bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, de Overeenkomstsluitende Partijen een wijziging in de Overeenkomst aanbevelen. Deze wijziging wordt van kracht 100 dagen nadat de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties bericht van aanvaarding heeft ontvangen van Overeenkomstsluitende Partijen die ten minste 75% vertegenwoordigen van de exporterende landen die ten minste 85% van de stemmen van de exporterende leden bezitten, alsmede van Overeenkomstsluitende Partijen die ten minste 75 % vertegenwoordigen van de stemmen van de importerende landen die ten minste 80% van de stemmen van de importerende leden bezitten. De Raad kan een termijn vaststellen waarbinnen iedere bezitten. De Raad kan een termijn vaststellen waarbinnen iedere Overeenkomstsluitende Partij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties moet berichten, dat zij de wijziging aanvaard heeft. Indien de wijziging binnen die termijn niet van kracht is geworden, wordt zij geacht ingetrokken te zijn. De Raad verschaft de Secretaris-Generaal de inlichtingen die nodig zijn om vast te stellen of de wijziging van kracht is geworden.

(2) Een Overeenkomstsluitende Partij die, of een niet-zelfstandig gebied dat, lid is of deelneemt aan een ledengroep waarvan op de datum waarop deze wijziging van kracht wordt geen bericht van aanvaarding is ontvangen, houdt met ingang van die datum op deel te nemen aan de Overeenkomst.

Artikel 74

Kennisgevingen van de Secretaris-Generaal

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties doet alle Regeringen die door delegaties of waarnemers op de Koffieconferentie van de Verenigde Naties in 1962 vertegenwoordigd waren en alle andere Regeringen van landen die lid zijn van de Verenigde Naties, of van een of meer der gespecialiseerde organisaties, mededeling van iedere nederlegging van een akte van bekrachtiging, aanvaarding of toetreding en van de data waarop de Overeenkomst voorlopig en definitief in werking treedt. De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties doet eveneens aan alle Overeenkomstsluitende Partijen mededeling van iedere kennisgeving ingevolge de artikelen 5, 67, 68 of 69; van de datum waarop de Overeenkomst wordt verlengd of waarop zij wordt beëindigd volgens artikel 71; en van de datum waarop een wijziging volgens artikel 73 van kracht wordt.

TEN BLIJKE WAARVAN de hiertoe behoorlijk door hun onderscheiden Regeringen gemachtigde ondergetekenden deze Overeenkomst hebben ondertekend op de naast hun handtekening vermelde datum.

De teksten van deze Overeenkomst in de Engelse, de Franse, de Russische, de Spaanse en de Portugese taal zijn gelijkelijk authentiek. Het origineel zal worden nedergelegd in het archief van de Verenigde Naties. De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties zal hiervan gewaarmerkte afschriften doen toekomen aan alle ondertekenende en toetredende Regeringen.

(Zie voor de ondertekeningen Trb. 1963, 36, blz. 36 en 37.)

BIJLAGE A

Basis-uitvoerquota

(zakken van 60 kilogram)

Brazilië	18 000 000
Columbia	6 011 280
Costa Rica	950 000
Cuba	200 000
Dominicaanse Republiek <i>a)</i>	425 000
Ecuador	552 000
El Salvador	1 429 500
Guatemala	1 344 500
Haïti <i>a)</i>	420 000
Honduras	285 000
Mexico	1 509 000
Nicaragua	419 100
Panama	26 000
Peru	580 000
Venezuela	475 000
Kameroen	762 795
Centraalafrikaanse Republiek	150 000
Kongo (Brazzaville)	11 000
Dahomey	37 224
Gabon	18 000
Ivoorkust	2 324 278
Madagascar	828 828
Togo	170 000
Kenia	516 835
Oeganda	1 887 737
Tanganjika	435 458
Portugal	2 188 648
Kongo (Leopoldstad) <i>b)</i>	700 000
Ethiopië	850 000
India	360 000
Indonesië	1 176 000
Nigeria	18 000
Rwanda en Boeroendi <i>b)</i>	340 000
Sierra Leone	65 000
Trinidad	44 000
Jemen	77 000
TOTAAL GENERAAL	45 587 183

a) De Republiek Haïti en de Dominicaanse Republiek mogen 20% meer uitvoeren dan hun onderscheiden aangepaste basis-quota in het koffiejaar 1963—1964. In geen geval echter wordt

deze vermeerdering in aanmerking genomen bij het berekenen van de verdeling der stemmen. Bij het in artikel 72 bedoelde onderzoek wordt aan de twee-jarige produktiekringloop in die landen speciale aandacht geschonken.

- b) In het eerste koffiejahr wordt de Republiek Kongo (Leopoldville), nadat zij op een voor de Raad aanvaardbare wijze heeft aangetoond dat haar voor uitvoer beschikbare produktie groter is dan 700 000 zakken, door de Raad toegestaan een hoeveelheid tot 900 000 zakken uit te voeren. In het tweede en derde koffiejahr mag zij haar koffieuitvoer vermeerderen met een hoeveelheid die 20% van die van het vorig jaar niet te boven gaat. Nadat Roenda en Boeroendi op een voor de Raad aanvaardbare wijze hebben aangetoond, dat hun voor uitvoer beschikbare produktie groter is dan 340 000 zakken, kan de Raad deze landen toestaan een totale gezamenlijke hoeveelheid tot 450 000 zakken in het eerste koffiejahr uit te voeren, 500 000 zakken in het tweede koffiejahr en 565 000 zakken in het derde koffiejahr. In geen geval echter worden de in de eerste drie jaar aan die landen toegestane verhogingen in aanmerking genomen bij de verdeling der stemmen.
-

BIJLAGE B

**Niet-quotum-landen van bestemming, bedoeld in artikel 40,
hoofdstuk VII**

De volgende geografische gebieden zijn niet-quotum-landen voor de toepassing van deze Overeenkomst.

Bahrein
Basoetoland
Bechuanaland
Ceylon
China (Taiwan)
China (vasteland)
de Federatie van Rhodesia en Njassaland
Hongarije
Iran
Irak
Japan
Jordanië
Koeweit
Muscate en Oman
Oman
Philippijnen
Polen
Qatar
Republiek Korea
Noord-Korea
Republiek Vietnam
Noord-Vietnam
Roemenië
Saoedi-Arabië
Somaliland
Zuid-West Afrika
Soedan
Swaziland
Thailand
Republiek Zuid-Afrika
Unie van Socialistische Sowjet-Republieken

BIJLAGE C

Certificaat van oorsprong

Dit certificaat is opgesteld overeenkomstig de bepalingen van de Internationale Koffieovereenkomst. Een exemplaar van dit certificaat moet met de uitvoerdocumenten worden overgelegd en is nodig voor in- en uitklaring.

Nr. Lid
 (te vermelden bij alle toekomstige correspondentie) (producerend land)

Hierbij verklaart ondergetekende dat de ongebrande, oplosbare, gebrande, half-gebrande of andere hieronder omschreven koffie geproduceerd is in (producerend land).

Per s.s. of ander vervoermiddel
 van: (naam van haven of ander punt van verscheping)
 naar: (naam van haven of land van eindbestemming)
 via:
 op of ongeveer op: datum

Verschepingsmerken of andere onderscheidings- tekenen	Hoeveelheid (aantal eenheden)	Totaalgewicht		Bijzonderheden
		Kg	ponden	

	Bruto	Bruto
--	-------	-------

Ongebrand

	Netto	Netto
--	-------	-------

	Bruto	Bruto
--	-------	-------

Gebrand of oplosbaar

	Netto	Netto
--	-------	-------

Overige (omschrijven)

Datum

Handtekening

Beambte

Instelling

BIJLAGE D

Lijst van Uitvoer en Invoer in 1961

I. UITVOER

(in duizenden zakken van 60 kg)

<i>Land</i>	<i>Zakken</i>	<i>Percentage</i>
Bolivia	a)	0,0
Brazilië	16 971	39,2
Boeroendi en Rwanda	397	0,9
Kameroen	591	1,4
Centraalafrikaanse Republiek	121	0,3
Columbia	5 651	13,1
Kongo (Brazzaville)	a)	0,0
Kongo (Leopoldstad)	499	1,2
Costa Rica	835	1,9
Cuba	85	0,2
Dahomey	40	0,1
Dominicaanse Republiek	327	0,8
Ecuador	381	0,9
El Salvador	1 430	3,3
Ethiopië	950	2,2
Gabon	a)	0,0
Ghana	28	0,1
Guatemala	1 255	2,9
Guinea	200	0,5
Haïti	348	0,8
Honduras	210	0,5
India	539	1,2
Indonesië	1 091	2,5
Ivoorkust	2 618	6,0
Jamaica	a)	0,0
Liberia	41	0,1
Madagascar	651	1,5
Mauritanië	a)	0,0
Mexico	1 483	3,5
Nicaragua	349	0,8
Nigeria	a)	0,0
Panama	a)	0,0
Paraguay	25	0,1
Peru	567	1,3
Portugal	1 976	4,5
Rwanda (zie Boeroendi)		
Sierra Leone	85	0,2
Tanganjika	438	1,0
Togo	171	0,4

<i>Land</i>	<i>Zakken</i>	<i>Percentage</i>
Trinidad en Tobago	38	0,1
Verenigd Koninkrijk (Kenia)	536	1,2
Verenigd Koninkrijk (Oeganda)	1 806	4,2
Opper-Volta	a)	0,0
Venezuela	406	0,9
Jemen	80	0,2
	<hr/>	
<i>Totaal</i>	<i>43 219</i>	<i>100,0</i>

a) minder dan 22 000 zakken

II. INVOER

(in duizenden zakken van 60 kg)

<i>Land</i>	<i>Zakken</i>	<i>Percentage</i>
Afghanistan	a)	0,0
Albanië	a)	0,0
Argentinië	574	1,3
Australië	156	0,4
Oostenrijk	218	0,5
België	1 036	2,4
Bulgarije	60	0,1
Birma	a)	0,0
Witruisische SSR (begrepen in USSR)		
Kambodja	a)	0,0
Canada	1 119	2,6
Ceylon	a)	0,0
Tsjad	a)	0,0
Chili	113	0,3
China	a)	0,0
Cyprus	a)	0,0
Tsjechoslowakije	175	0,4
Denemarken	727	1,7
Bondsrepubliek Duitsland	3 540	8,1
Federatie van Malaya	109	0,2
de Federatie van Rhodesia en Njassaland	a)	0,0
Finland	638	1,5
Frankrijk	3 882	8,9
Griekenland	132	0,3
Hongarije	39	0,1
IJsland	29	0,1
Iran	a)	0,0
Irak	a)	0,0
Ierland	a)	0,0

<i>Land</i>	<i>Zakken</i>	<i>Percentage</i>
Israël	74	0,2
Italië	1 753	4,0
Japan	244	0,6
Jordanië	23	0,1
Koeweit	a)	0,0
Laos	a)	0,0
Libanon	158	0,4
Libië	a)	0,0
Luxemburg (begrepen in België)		
Mali	a)	0,0
Mongolië	a)	0,0
Marokko	129	0,3
Nepal	a)	0,0
Nederland	1 147	2,6
Nieuw-Zeeland	35	0,1
Niger	a)	0,0
Noorwegen	450	1,0
Pakistan	a)	0,0
Philippijnen	a)	0,0
Polen	89	0,2
Republiek Korea	a)	0,0
Republiek Vietnam	a)	0,0
Roemenië	a)	0,0
Saoedi-Arabië	a)	0,0
Senegal	a)	0,0
Somaliland	a)	0,0
Zuid-Afrika	185	0,4
Spanje	300	0,7
Soedan	154	0,3
Zweden	1 295	3,0
Zwitserland	541	1,2
Syrië	31	0,1
Thailand	83	0,2
Tunis	48	0,1
Turkije	36	0,1
Oekraïnsche SSR (begrepen in USSR)		
Unie van Socialistische Sowjet Repu- bliken	371	0,9
Verenigde Arabische Republiek	70	0,2
Verenigd Koninkrijk	978	2,3
Verenigde Arabische Republiek	70	51,7
Uruguay	45	0,1
Zuidslavië	143	0,3
Totaal	43 393	100,0

a) minder dan 22 000 zakken

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1963, 36.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1963, 36.

De volgende Staten hebben nog, overeenkomstig artikel 63 van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Frankrijk	4 april 1963
Peru	4 april 1963
Oeganda	16 april 1963
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	25 april 1963
Ivoorkust	6 mei 1963

Een mededeling, dat spoedige bekrachtiging in het voornemen ligt, is overeenkomstig artikel 64, lid 2, van de Overeenkomst nog door de Regeringen van de volgende Staten gericht tot de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Madagascar	29 januari 1963
Venezuela	29 januari 1963
Cuba	1 februari 1963
Sierra Leone	7 februari 1963
Indonesië	8 februari 1963
El Salvador	1 maart 1963
Guatemala	5 maart 1963
de Federatie van Nigeria	12 maart 1963
Ecuador	1 april 1963
Australië	3 april 1963
België	8 april 1963
Portugal ¹⁾	8 april 1963
Centraalafrikaanse Republiek	23 april 1963

¹⁾ De verklaring van de Regering van Portugal luidt: "..... Portugal will provisionally begin putting into effect that Agreement as from the date of this Note (2 April 1963) and will ratify it by December 31 of this year."

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1963, 36.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1963, 36.

Bij brieven van 18 maart 1963 (Bijl. *Hand.* II 1962/63 — 7104 (R 332), nr. 1) is de Overeenkomst in overeenstemming met artikel 60, lid 2, van de Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, aan de Staten van Suriname en van de Nederlandse Antillen.

Uitgegeven de vijfde juni 1963.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

J. DE QUAY.

